

Journals

No. 181

Monday, February 15, 1999

11:00 a.m.

Journaux

N^o 181

Le lundi 15 février 1999

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), seconded by Mr. Sekora (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), moved, — That this House:

(a) join the members of the Canadian Armenian community in honouring the memory of the 1.5 million men, women and children who fell victim of the first genocide of the 20th century;

(b) condemn the genocide of the Armenians and all other acts of genocide committed during our century as the ultimate act of racial, religious and cultural intolerance;

(c) recognize the importance of remembering and learning from such dark chapters in human history to ensure that such crimes against humanity are not allowed to be repeated;

(d) condemn and prevent all attempts to use the passage of time to deny or distort the historical truth of the genocide of the Armenians and other acts of genocide committed during this century;

(e) designate April 24 of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the 1.5 million Armenians who fell victim to the first genocide of this century; and

(f) call on the Government of Canada officially to condemn the genocide of the Armenians and any attempts to deny such crimes against humanity. (*Private Members' Business M-329*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), moved, — That, in relation to Bill C-65, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the second reading stage of the said Bill; and

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), appuyé par M. Sekora (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), propose, — Que la Chambre :

a) se joigne aux membres de la communauté arménienne du Canada pour honorer la mémoire du million et demi de femmes, d'hommes et d'enfants qui ont péri au cours du premier génocide du 20^e siècle;

b) condamne le génocide des Arméniens et tous les autres génocides commis pendant ce siècle, qui représentent les actes les plus inacceptables d'intolérance raciale, religieuse et culturelle;

c) prenne conscience de l'importance de se souvenir de ces sombres chapitres de l'histoire de l'humanité et en tire des leçons afin que plus jamais ne soient commis de tels crimes contre l'humanité;

d) condamne et prévienne toute tentative de miser sur le passage du temps pour nier le génocide des Arméniens et les autres génocides commis au cours de ce siècle et pour déformer la vérité historique;

e) institue le 24 avril de chaque année jour national pour honorer la mémoire des 1,5 millions d'Arméniens qui ont péri au cours du premier génocide de ce siècle;

f) réclame que le gouvernement du Canada condamne officiellement le génocide des Arméniens et toute tentative de nier que de tels crimes ont été commis contre l'humanité. (*Affaire émanant des députés M-329*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la Justice), propose, — Que, relativement au projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture;

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on the day allotted to the consideration of the second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 316)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Anderson	Assad	Assadourian
Augustine	Bakopanos	Barnes	Bélaïr
Bélangier	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Clouthier	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cullen
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Dromisky
Duhamel	Easter	Eggleton	Finestone
Finlay	Folco	Fontana	Gagliano
Galloway	Godfrey	Goodale	Graham
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Iftody	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keys
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Martin (LaSalle—Énard)	Massé
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McTeague	McWhinney	Mifflin	Minna
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pillitteri
Pratt	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Robillard	Rock
Saada	Sekora	Serré	Speller
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien
Szabo	Telegdi	Thibeault	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Wappel
Whelan	Wilfert	Wood—131	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bachand (Saint-Jean)
Bailey	Bergeron	Bigras	Blaikie
Borotsik	Brien	Brisson	Cadman
Casey	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Cummins
Davies	de Savoye	Desjarlais	Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Earle	Epp
Forseth	Gauthier	Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guimond	Hanger	Hardy	Harris
Harvey	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Jones
Konrad	Laliberte	Lalonde	Lefebvre
Loubier	Lowther	Lunn	Marceau
Marchand	McDonough	Ménard	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Muise	Picard (Drummond)
Price	Proctor	Reynolds	Riis
Ritz	Robinson	Rocheleau	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Stoffer
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Turp	Vautour
Venne	White (Langley—Abbotsford)—74		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Alcock	Bellehumeur	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bulte	Carroll	Dalphond—Guiral	Laurin
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dumas	Gray (Windsor West)	Peterson
Longfield	Marleau	Mills (Broadview—Greenwood)	
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Tremblay (Rimouski—Mitis)	

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), — That Bill C-65, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-1759 concerning the employment insurance program. — Sessional Paper No. 8545-361-61B;

— No. 361-1830 concerning sentences in the Criminal Code. — Sessional Paper No. 8545-361-53F;

— No. 361-1919 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-361-80S;

— No. 361-1920 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-361-49G;

— No. 361-1924 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-361-67W.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), seconded by Mr. Cummins (Delta—South Richmond), Bill C-478, An Act to amend the Canada Elections Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Assadourian (Brampton Centre), seconded by Mr. Graham (Toronto Centre—Rosedale), Bill C-479, An Act to establish by the beginning of the twenty-first century an exhibit in the Canadian Museum of Civilization to recognize the crimes against humanity as defined by the United Nations that have been perpetrated during the twentieth century, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 361-1759 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-361-61B;

— n° 361-1830 au sujet des peines prévues par le Code criminel. — Document parlementaire n° 8545-361-53F;

— n° 361-1919 au sujet du mariage. — Document parlementaire n° 8545-361-80S;

— n° 361-1920 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545-361-49G;

— n° 361-1924 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-361-67W.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bailey (Souris—Moose Mountain), appuyé par M. Cummins (Delta—South Richmond), le projet de loi C-478, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Assadourian (Brampton-Centre), appuyé par M. Graham (Toronto-Centre—Rosedale), le projet de loi C-479, Loi établissant d'ici le début du vingt et unième siècle une exposition au Musée canadien des civilisations pour reconnaître les crimes contre l'humanité, tel que l'expression est définie par les Nations Unies, qui ont été perpétrés au cours du vingtième siècle, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

— by Miss Grey (Edmonton North), one concerning marriage (No. 361–2020);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–2021);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning international trade (No. 361–2022);

— by Mr. Bonwick (Simcoe — Grey), one concerning the income tax system (No. 361–2023);

— by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), one concerning the airline industry (No. 361–2024) and one concerning tobacco (No. 361–2025);

— by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), one concerning marriage (No. 361–2026);

— by Mr. Myers (Waterloo — Wellington), two concerning the Divorce Act (Nos. 361–2027 and 361–2028);

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361–2029).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–162 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), — That Bill C–65, An Act to amend the Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

— par M^{me} Grey (Edmonton–Nord), une au sujet du mariage (n^o 361–2020);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n^o 361–2021);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du commerce international (n^o 361–2022);

— par M. Bonwick (Simcoe — Grey), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 361–2023);

— par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), une au sujet de l'industrie de l'aviation (n^o 361–2024) et une au sujet du tabac (n^o 361–2025);

— par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), une au sujet du mariage (n^o 361–2026);

— par M. Myers (Waterloo — Wellington), deux au sujet de la Loi sur le divorce (n^{os} 361–2027 et 361–2028);

— par M. Harb (Ottawa–Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 361–2029).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–162 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C–65, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

À 18h15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 317)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Asselin
Bachand (Saint-Jean)
Bélanger
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bryden
Cannis
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
Debien
Doyle
Easter
Folco

Anderson
Augustine
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brien
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Crête
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fontana

Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bennett
Bigras
Borotsik
Brisson
Caccia
Casey
Chan
Coderre
Cullen
Dion
Duceppe
Finestone
Fry

Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Bergeron
Blondin—Andrew
Boudria
Brown
Calder
Catterall
Charbonneau
Collenette
de Savoye
Discepola
Duhamel
Finlay
Gagliano

Galloway	Gauthier	Godfrey	Goodale
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Guimond	Harb	Harvard	Harvey
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knudson
Kraft Sloan	Lalonde	Lastewka	Lavigne
Lebel	Lee	Lefebvre	Leung
Lincoln	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marceau
Marchand	Marchi	Massé	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Minna	Mitchell
Muise	Murray	Myers	Nault
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pillitteri	Pratt	Price	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Rocheleau	Rock	Saada
Sauvageau	Scott (Fredericton)	Sekora	Serré
Shepherd	Speller	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	St-Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Turp	Ur
Valeri	Vanclicf	Venne	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—168

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bailey
Blaikie	Cadman	Casson	Chatters
Cummins	Davies	Desjarlais	Duncan
Earle	Epp	Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hardy	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hoepfner	Jaffer	Johnston	Konrad
Laliberte	Lowther	Lunn	Manning
McDonough	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Nystrom	Pankiw	Penson	Proctor
Reynolds	Riis	Ritz	Robinson
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Solomon
Stoffer	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vautour
White (Langley—Abbotsford)	Williams—54		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Alcock	Bellehumeur	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bulte	Carroll	Dalphond-Guiral	Longfield
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Dumas	Laurin	Peterson
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Mills (Broadview—Greenwood)	
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Tremblay (Rimouski—Mitis)	

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bradshaw (Minister of Labour)—Report on the implementation of the Employment Equity Act for the year 1998, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, s. 20.—Sessional Paper No. 8560–361–539A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail)—Rapport sur l'application de la Loi sur l'équité en matière d'emploi pour l'année 1998, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, art. 20.—Document parlementaire n° 8560–361–539A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:46 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h46, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ADJOURNMENT

At 7:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.